

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 150

Volume 26

8 June 1983

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

- ★ **Council Regulation (EEC) No 1457/83 of 26 May 1983 on the conclusion of the Agreement in the form of an exchange of letters concerning Article 10 of the Framework Agreement for cooperation between the European Economic Community and the Federative Republic of Brazil 1**
- Agreement in the form of an exchange of letters concerning Article 10 of the Framework Agreement for cooperation between the European Economic Community and the Federative Republic of Brazil 2**
- Commission Regulation (EEC) No 1458/83 of 7 June 1983 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal 9
- Commission Regulation (EEC) No 1459/83 of 7 June 1983 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt 11
- Commission Regulation (EEC) No 1460/83 of 6 June 1983 fixing the final level of the additional aid for dried fodder set provisionally since 1 January 1983 . . . 13
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 1461/83 of 7 June 1983 amending the Annex to Regulation (EEC) No 532/75 concerning the recovery on exportation of aids granted in respect of skimmed-milk powder for use as feed and in respect of skimmed milk processed into compound feedingstuffs . . . 17**
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 1462/83 of 7 June 1983 laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EEC) No 1322/83 as regards the transfer of common wheat of bread-making quality to the United Kingdom and Ireland 20**
- ★ **Commission Regulation (EEC) No 1463/83 of 7 June 1983 laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EEC) No 1322/83 as regards the transfer to Italy of common wheat of bread-making quality 22**

(Continued overleaf)

Contents (continued)

Commission Regulation (EEC) No 1464/83 of 7 June 1983 abolishing the counter-vailing charge on tomatoes originating in Spain	24
Commission Regulation (EEC) No 1465/83 of 7 June 1983 altering the basic amount of the import levies on syrups and certain other products in the sugar sector	25
Commission Regulation (EEC) No 1466/83 of 7 June 1983 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	27
Commission Regulation (EEC) No 1467/83 of 7 June 1983 altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state	28
Commission Regulation (EEC) No 1468/83 of 7 June 1983 altering the import levies on products processed from cereals and rice	30
Commission Regulation (EEC) No 1469/83 of 7 June 1983 amending Regulation (EEC) No 1520/82 opening an invitation to tender for the levy and/or refund for the export of barley	32

II Acts whose publication is not obligatory

Commission and Council

83/275/ECSC :

★ Decision of the Commission and of the representatives of the Governments of the Member States, meeting within the Council, of 26 May 1983 on the conclusion of the Additional Protocol annexed, following the accession of the Hellenic Republic to the European Communities, to the Protocol concerning commercial and economic cooperation between the European Coal and Steel Community and the Federative Republic of Brazil	33
Additional Protocol annexed, following the accession of the Hellenic Republic to the European Communities, to the Protocol concerning commercial and economic cooperation between the European Coal and Steel Community and the Federative Republic of Brazil	35
★ Information concerning the date of entry into force of the Bern Convention on the conservation of European wildlife and natural habitats for the territories in which the Treaty establishing the European Economic Community is applied, with the exception of Greenland	36

I

(Acts whose publication is obligatory)

COUNCIL REGULATION (EEC) No 1457/83

of 26 May 1983

on the conclusion of the Agreement in the form of an exchange of letters concerning Article 10 of the Framework Agreement for cooperation between the European Economic Community and the Federative Republic of Brazil

THE COUNCIL OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community, and in particular Articles 113 and 235 thereof,

Having regard to the proposal from the Commission,

Having regard to the opinion of the European Parliament ⁽¹⁾,

Whereas, following the accession of the Hellenic Republic to the Community, Article 10 of the Framework Agreement for cooperation between the European Economic Community and the Federative Republic of Brazil should be amended and the agreement in the form of an exchange of letters should be approved to that end,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The Agreement in the form of an exchange of letters concerning Article 10 of the Framework Agreement

for cooperation between the European Economic Community and the Federative Republic of Brazil is hereby approved on behalf of the Community.

The text of the Agreement is attached to this Regulation.

Article 2

The President of the Council is hereby authorized to designate the person empowered to sign the Agreement in order to bind the Community.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 26 May 1983.

For the Council

The President

Otto Graf LAMBSDORFF

⁽¹⁾ OJ No C 96, 11. 4. 1983, p. 89.

AGREEMENT

in the form of an exchange of letters concerning Article 10 of the Framework Agreement for cooperation between the European Economic Community and the Federative Republic of Brazil

Letter No 1

Brussels,

Sir,

With reference to the Framework Agreement for cooperation between the European Economic Community and the Federative Republic of Brazil, which entered into force on 1 October 1982, I have the honour to inform you that, subject to your confirmation, Article 10 of that Agreement is hereby replaced by the following:

'Article 10

Authentic languages

This Agreement is drawn up in two copies in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian and Portuguese languages, each of these texts being equally authentic.'

The Greek language version of the Agreement is attached to this letter.

I should be grateful for confirmation of your Government's agreement to the new text of Article 10.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*On behalf of the Council
of the European Communities*

ΣΥΜΦΩΝΙΑ-ΠΛΑΙΣΙΟ

συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας⁽¹⁾

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

αφενός, και

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΡΑΖΙΛΙΑΣ,

αφετέρου,

ΕΜΠΝΕΟΜΕΝΟΙ από τους παραδοσιακούς δεσμούς φιλίας που ενώνουν την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας και τα Κράτη μέλη της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας επιθυμούν να δημιουργήσουν έναν άμεσο δεσμό μεταξύ τους, για να διατηρήσουν, να συμπληρώσουν και να διευρύνουν τις υπάρχουσες σχέσεις μεταξύ της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας και των Κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΜΕΝΟΙ να εδραιώσουν, να εμβαθύνουν και να διαφοροποιήσουν τις εμπορικές και οικονομικές τους σχέσεις, στο βαθμό που προσφέρεται από τις αυξανόμενες δυνατότητές τους, για να αναποκριθούν στις αντίστοιχες ανάγκες τους, σε βάση αμοιβαίου οφέλους και διερευνήσεως της δυνατότητας αλληλοσυμπληρώσεως των οικονομιών τους μέσα σε ένα δυναμικό πλαίσιο·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΕΠΙΓΝΩΣΗ του γεγονότος ότι οι πιο δυναμικές εμπορικές σχέσεις που επιθυμούν η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και η Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας συνεπάγονται μια συνεργασία η οποία καλύπτει εμπορικές και οικονομικές δραστηριότητες·

ΕΧΟΝΤΑΣ ΣΥΝΕΙΔΗΣΗ ότι μια παρόμοια συνεργασία πραγματοποιείται ανάμεσα σε ίσους εταίρους, λαμβάνοντας συγχρόνως υπόψη το αντίστοιχο επίπεδο οικονομικής ανάπτυξεως και τη συμμετοχή της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας στην «Ομάδα των 77»·

ΠΕΠΕΙΣΜΕΝΟΙ ότι μια παρόμοια συνεργασία πρέπει να πραγματοποιείται με εξελικτικό και ρεαλιστικό τρόπο, σε συνάρτηση με την ανάπτυξη της πολιτικής τους·

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ, εξάλλου, να συμβάλουν στην ανάπτυξη των παγκοσμίων συναλλαγών, για να προωθήσουν δυναμικά την οικονομική ανάπτυξη και την κοινωνική πρόοδο·

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ τη χρησιμότητα μιας συμφωνίας-πλαισίου για την προώθηση των στόχων της οικονομικής ανάπτυξεως των δύο εταίρων·

ΑΠΟΦΑΣΙΣΑΝ να συνάψουν μια συμφωνία-πλαίσιο συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας και όρισαν ως πληρεξουσίους τους για το σκοπό αυτόν:

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

Gaston THORN,

Πρόεδρο εν ενεργεία του Συμβουλίου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

Wilhelm HAFERKAMP,

Αντιπρόεδρο της Επιτροπής των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων·

Η ΚΥΒΕΡΝΗΣΗ ΤΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΡΑΖΙΛΙΑΣ,

Ramiro SARAIVA GUERREIRO,

Υπουργό Εξωτερικών Υποθέσεων της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας,

ΟΙ ΟΠΟΙΟΙ, μετά την ανταλλαγή των πληρεξουσίων εγγράφων τους, τα οποία ευρέθηκαν εντάξει,

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΕΠΙ ΤΩΝ ΑΚΟΛΟΥΘΩΝ ΔΙΑΤΑΞΕΩΝ:

⁽¹⁾ Το κείμενο της συμφωνίας στην ελληνική γλώσσα δημοσιεύεται ενημερωτικά, εν αναμονή της επίσημης υιοθετήσεώς του από τα συμβαλλόμενα μέρη.

*Άρθρο 1***Μεταχείριση του μάλλον ευνοουμένου κράτους**

Τα συμβαλλόμενα μέρη παραχωρούν αμοιβαίως τη μεταχείριση του μάλλον ευνοουμένου κράτους κατά τις εμπορικές τους σχέσεις, σύμφωνα με τις διατάξεις της Γενικής Συμφωνίας Δασμών και Εμπορίου.

*Άρθρο 2***Εμπορική συνεργασία**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δεσμεύονται να προωθήσουν στο υψηλότερο δυνατό σημείο την ανάπτυξη και τη διαφοροποίηση των εμπορικών συναλλαγών τους στο βαθμό που η αντίστοιχη οικονομική τους κατάσταση το επιτρέπει.

2. Για το σκοπό αυτόν, συμφωνούν να μελετήσουν τις μεθόδους και τα μέσα εξαλείψεως των εμποδίων που παρεμβάλλονται στις συναλλαγές τους, και κυρίως των μη δασμολογικών και παραδασμολογικών εμποδίων, λαμβάνοντας υπόψη τις εργασίες που πραγματοποιήθηκαν εν προκειμένω από τους διεθνείς οργανισμούς.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη μεριμνούν, σύμφωνα με τις αντίστοιχες νομοθεσίες τους, να εφαρμόσουν μια πολιτική που σκοπεύει:

- α) στην αμοιβαία παραχώρηση των μεγαλύτερων δυνατών διευκολύνσεων για τις εμπορικές συναλλαγές που παρουσιάζουν ενδιαφέρον για το ένα ή το άλλο μέρος·
- β) στη συνεργασία, σε διμερές πλαίσιο και σε πολυμερές επίπεδο, για την επίλυση εμπορικών προβλημάτων κοινού ενδιαφέροντος, περιλαμβανομένων και των προβλημάτων που έχουν σχέση με τα βασικά προϊόντα, τα ημιεπεξεργασμένα και τα επεξεργασμένα προϊόντα·
- γ) στην εκτίμηση των αντιστοίχων αναγκών και συμφερόντων τους όσον αφορά τόσο την πρόσβαση στους πόρους και την περαιτέρω μεταποίησή τους, όσο και την πρόσβαση στις αγορές των συμβαλλομένων μερών για τα ημιεπεξεργασμένα προϊόντα του άλλου μέρους·
- δ) στην προσέγγιση των οικονομικών φορέων των δύο περιοχών, για να διαφοροποιήσουν και να αυξήσουν τα ρεύματα των υπαρχουσών συναλλαγών·
- ε) στη μελέτη και σύσταση μέτρων εμπορικής προωθήσεως για την ενθάρρυνση της αναπτύξεως των εισαγωγών και εξαγωγών.

*Άρθρο 3***Οικονομική συνεργασία**

1. Δεδομένου του αμοιβαίου συμφέροντος και λαμβανομένων υπόψη των μακροπρόθεσμων οικονομικών τους

στόχων, τα συμβαλλόμενα μέρη αναπτύσσουν την οικονομική τους συνεργασία σε όλους τους τομείς που κρίνουν κατάλληλους. Αυτή η συνεργασία αποσκοπεί κυρίως:

- να ευνοήσει την ανάπτυξη και την οικονομική ευεξία των αντίστοιχων βιομηχανιών τους,
- να δημιουργήσει νέες πηγές ανεφοδιασμού και καινούριες αγορές,
- να ενθαρρύνει την επιστημονική και τεχνολογική πρόοδο,
- να συμβάλει, κατά γενικό τρόπο, στην ανάπτυξη των οικονομιών τους και των αντίστοιχων βιοτικών επιπέδων.

2. Για να πραγματοποιήσουν τους στόχους αυτούς, τα συμβαλλόμενα μέρη επιζητούν μεταξύ άλλων να διευκολύνουν και να προωθήσουν με κατάλληλα μέτρα:

- α) ευρεία και αρμονική συνεργασία μεταξύ των αντίστοιχων βιομηχανιών τους, κυρίως με τη μορφή κοινών επιχειρήσεων·
- β) αυξημένη συμμετοχή των αντίστοιχων οικονομικών φορέων στη βιομηχανική ανάπτυξη των συμβαλλομένων μερών, με αμοιβαία ευνοϊκούς όρους·
- γ) επιστημονική και τεχνολογική συνεργασία·
- δ) συνεργασία στον τομέα της ενέργειας·
- ε) συνεργασία στον γεωργικό τομέα·
- στ) ευνοϊκούς όρους για την επέκταση των επενδύσεων σε προνομιακές δάσεις για κάθε ενδιαφερόμενο μέρος·
- ζ) συνεργασία όσον αφορά τις τρίτες χώρες.

3. Τα συμβαλλόμενα μέρη ενθαρρύνουν με τον κατάλληλο τρόπο τις τακτικές ανταλλαγές πληροφοριών που έχουν σχέση με την εμπορική και οικονομική συνεργασία.

4. Με την επιφύλαξη των σχετικών διατάξεων των συνθηκών περί ιδρύσεως των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, η παρούσα συμφωνία καθώς και κάθε αναληφθείσα στο πλαίσιο της ενέργεια αφήνουν άθικτες τις αρμοδιότητες των Κρατών μελών των Κοινοτήτων να αναλάβουν διμερείς ενέργειες με την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας στον τομέα της οικονομικής συνεργασίας και να συνάψουν, κατά περίπτωση, νέες συμφωνίες οικονομικής συνεργασίας με την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Βραζιλίας.

*Άρθρο 4***Μικτή επιτροπή συνεργασίας**

1. Συνιστάται μικτή επιτροπή συνεργασίας που αποτελείται από αντιπροσώπους της Κοινότητας και της Βρα-

ζιλίας. Συνέρχεται μία φορά το έτος. Έκτακτες συνεδριάσεις μπορούν να συγκληθούν με κοινή συμφωνία.

2. Η επιτροπή επιφορτίζεται με την ενθάρρυνση και τη παρακολούθηση εκ του σύνεγγυς των διαφόρων δραστηριοτήτων εμπορικής και οικονομικής συνεργασίας που προβλέπονται μεταξύ της Κοινότητας και της Βραζιλίας. Στα πλαίσια της εν λόγω επιτροπής, διεξάγονται διαβουλεύσεις σε κατάλληλο επίπεδο, για να διευκολύνουν την υλοποίηση της παρούσας συμφωνίας και να προωθήσουν την πραγματοποίηση των γενικών της στόχων.

Άρθρο 5

Άλλες συμφωνίες

Η παρούσα συμφωνία αντικαθιστά την εμπορική συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, η οποία ισχύει από την 1η Ιανουαρίου 1974.

Με την επιφύλαξη των διατάξεων που αφορούν την οικονομική συνεργασία, οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 3 παράγραφος 4, οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας αντικαθιστούν τις διατάξεις των συμφωνιών που έχουν συναφθεί μεταξύ Κρατών μελών των Κοινοτήτων και της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας, εφόσον οι τελευταίες αυτές διατάξεις είναι ασυμβίβαστες ή ταυτόσημες με τις πρώτες.

Άρθρο 6

Ευρωπαϊκή Κοινότητα Άνθρακα και Χάλυδα

Συνάπτεται χωριστό πρωτόκολλο μεταξύ, αφενός, της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυδα και των Κρατών μελών της και, αφετέρου, της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας.

Άρθρο 7

Το παράρτημα αποτελεί αναπόσπαστο μέρος της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 8

Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται, αφενός, στα εδάφη στα οποία έχει εφαρμογή η συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και υπό τους όρους που προβλέπονται από την εν λόγω συνθήκη και, αφετέρου, στο έδαφος της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Βραζιλίας.

Άρθρο 9

Διάρκεια

1. Η παρούσα συμφωνία αρχίζει να ισχύει την πρώτη ημέρα του μηνός που ακολουθεί την ημερομηνία κατά την οποία τα συμβαλλόμενα μέρη θα έχουν κοινοποιήσει αμοιβαίως την ολοκλήρωση των απαραίτητων για το σκοπό αυτόν διαδικασιών.

2. Η παρούσα συμφωνία συνάπτεται για χρονικό διάστημα πέντε ετών. Ανανεώνεται από έτος σε έτος, αν κανένα συμβαλλόμενο μέρος δεν την καταγγείλει έξι μήνες πριν από τη λήξη της.

Άρθρο 10

Αυθεντικές γλώσσες

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται σε δύο αντίτυπα στη γερμανική, αγγλική, δανική, γαλλική, ιταλική, ολλανδική και πορτογαλική γλώσσα, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Udfærdiget i Bruxelles, den attende september nitten hundrede og firs.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten September neunzehnhundertachtzig.

Done at Brussels on the eighteenth day of September in the year one thousand nine hundred and eighty.

Fait à Bruxelles, le dix-huit septembre mil neuf cent quatre-vingt.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto settembre millenovecentottanta.

Gedaan te Brussel, de achttiende september negentienhonderd tachtig.

Feito em Bruxelas, aos dezoito de setembro de mil novecentos e oitenta.

For Rådet for De europæiske Fællesskaber

Für den Rat der Europäischen Gemeinschaften

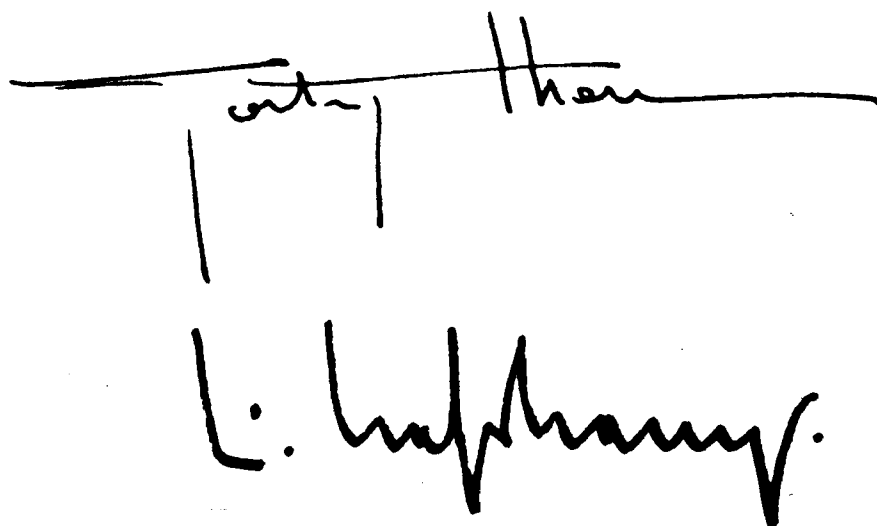
For the Council of the European Communities

Pour le Conseil des Communautés européennes

Per il Consiglio delle Comunità europee

Voor de Raad van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho das Comunidades Europeias

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'L. Lufthaus'. The signature is written in a cursive style with a horizontal line above it.

For regeringen for Den føderative republik Brasilien

Für die Regierung der Föderativen Republik Brasilien

For the Government of the Federative Republic of Brazil

Pour le gouvernement de la république fédérative du Brésil

Per il governo della Repubblica federale del Brasile

Voor de Regering van de Federatieve Republiek Brazilië

Pelo Governo da República Federativa do Brasil

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'R. L. G. Pereira'. The signature is written in a cursive style.

Ανταλλαγή επιστολών για τις θαλάσσιες μεταφορές

Κύριε Πρόεδρη,

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τα εξής:

Λαμβάνοντας υπόψη τις ανησυχίες που εξέφρασε η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και τα Κράτη μέλη κατά τη διαπραγμάτευση της συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Βραζιλίας η οποία υπεγράφη σήμερα, ως προς τα εμπόδια που μπορούν να προκύψουν κατά τις εμπορικές συναλλαγές από τη λειτουργία των θαλασσίων μεταφορών, συμφωνήθηκε ότι θα αναζητηθούν αμοιβαίως ικανοποιητικές λύσεις στον τομέα των θαλασσίων μεταφορών μεταξύ, αφενός, της Βραζιλίας και, αφετέρου, της Κοινότητας και των Κρατών μελών.

Για το σκοπό αυτόν, συμφωνήθηκε επίσης ότι, ήδη από την πρώτη συνεδρίαση της Μικτής Επιτροπής, τα προβλήματα που αναφέρθηκαν στο πρώτο εδάφιο, και θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ανάπτυξη των αμοιβαίων εμπορικών συναλλαγών, θα εξεταστούν κατά τρόπο που να εξασφαλίζει την αρμονική εξέλιξη των συναλλαγών αυτών.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε Πρόεδρη, τη διαβεβαίωση της μεγίστης εκτιμήσεώς μου.

*Για το Συμβούλιο
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
και τα Κράτη μέλη της Κοινότητας*

Κύριε Πρόεδρε,

Έχω την τιμή να σας επιβεβαιώσω τα εξής:

Λαμβάνοντας υπόψη τις ανησυχίες που εξέφρασε η Ευρωπαϊκή Οικονομική Κοινότητα και τα Κράτη μέλη κατά τη διαπραγμάτευση της συμφωνίας μεταξύ της Κοινότητας και της Βραζιλίας, η οποία υπεγράφη σήμερα, ως προς τα εμπόδια που μπορούν να προκύψουν κατά τις εμπορικές συναλλαγές από τη λειτουργία των θαλασσίων μεταφορών, συμφωνήθηκε ότι θα αναζητηθούν αμοιβαίως ικανοποιητικές λύσεις στον τομέα των θαλασσίων μεταφορών μεταξύ, αφενός, της Βραζιλίας και, αφετέρου, της Κοινότητας και των Κρατών μελών.

Για το σκοπό αυτόν, συμφωνήθηκε επίσης ότι, ήδη από την πρώτη συνεδρίαση της Μικτής Επιτροπής, τα προβλήματα που αναφέρθηκαν στο πρώτο εδάφιο, και θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ανάπτυξη των αμοιβαίων εμπορικών συναλλαγών, θα εξετασθούν κατά τρόπο που να εξασφαλίζει την αρμονική εξέλιξη των συναλλαγών αυτών.

Παρακαλώ δεχθείτε, Κύριε Πρόεδρε, τη διαβεβαίωση της μεγίστης εκτιμήσεώς μου.

*Για την Κυβέρνηση
της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας
της Βραζιλίας*

Letter No 2

Brussels,

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date concerning Article 10 of the Framework Agreement for cooperation between the European Economic Community and the Federative Republic of Brazil.

I have the honour to confirm my Government's agreement to the new text of Article 10.

Please accept, Sir, the assurance of my highest consideration.

*For the Government of
the Federative Republic of Brazil*

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1458/83

of 7 June 1983

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-
zation of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular
Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the
value of the unit of account and the exchange rates to
be applied for the purposes of the common agricul-
tural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC)
No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary
Committee,

Whereas, the import levies on cereals, wheat and rye
flour, and wheat groats and meal were fixed by Regula-
tion (EEC) No 2118/82⁽⁵⁾ and subsequent amending
Regulations ;

Whereas, if the levy system is to operate normally,
levies should be calculated on the following basis :

— in the case of currencies which are maintained in
relation to each other at any given moment within

a band of 2,25 %, a rate of exchange based on
their central rate,

— for other currencies, an exchange rate based on the
arithmetic mean of the spot market rates of each of
these currencies in relation to the Community
currencies referred to in the previous indent ;

Whereas these exchange rates being those recorded on
6 June 1983 ;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 2118/82 to today's
offer prices and quotations known to the Commission
that the levies at present in force should be altered to
the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies to be charged on products listed in
Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No
2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1983.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 7 June 1983.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 223, 31. 7. 1982, p. 44.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1983 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

(ECU/tonne)		
CCT heading No	Description	Levies
10.01 B I	Common wheat, and meslin	109,51
10.01 B II	Durum wheat	133,55 ⁽¹⁾ ⁽⁵⁾
10.02	Rye	117,89 ⁽⁶⁾
10.03	Barley	120,35
10.04	Oats	103,23
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	80,50 ⁽²⁾ ⁽³⁾
10.07 A	Buckwheat	26,27
10.07 B	Millet	64,05 ⁽⁴⁾
10.07 C	Grain sorghum	88,98 ⁽⁴⁾
10.07 D	Canary seed ; other cereals	0 ⁽⁵⁾
11.01 A	Wheat or meslin flour	168,95
11.01 B	Rye flour	180,71
11.02 A I a)	Durum wheat groats and meal	220,79
11.02 A I b)	Common wheat groats and meal	179,52

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 435/80, the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 1,81 ECU/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by 0,60 ECU/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 and Commission Regulation (EEC) No 2622/71.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1459/83

of 7 June 1983

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Regulation (EEC) No 2119/82⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 % a rate of exchange based on their central rate,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 6 June 1983;

Whereas on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1983.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1983.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁴⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 223, 31. 7. 1982, p. 47.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1983 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)			
		Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9
10.01 B I	Common wheat, and meslin	0	0	0	0
10.01 B II	Durum wheat	0	5,67	5,67	9,35
10.02	Rye	0	0	0	0
10.03	Barley	0	0	0	4,49
10.04	Oats	0	0	0	0
10.05 B	Maize, other than hybrid maize for sowing	0	3,31	3,31	5,89
10.07 A	Buckwheat	0	0	0	0
10.07 B	Millet	0	0	0	0
10.07 C	Grain sorghum	0	0	0	0
10.07 D	Other cereals	0	0	0	0
11.01 A	Wheat or meslin flour	0	0	0	0

B. Malt

CCT heading No	Description	(ECU/tonne)				
		Current 6	1st period 7	2nd period 8	3rd period 9	4th period 10
11.07 A I (a)	Unroasted malt, obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A I (b)	Unroasted malt, obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	0	0
11.07 A II (a)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, in the form of flour	0	0	0	7,99	7,99
11.07 A II (b)	Unroasted malt, other than that obtained from wheat, other than in the form of flour	0	0	0	5,97	5,97
11.07 B	Roasted malt	0	0	0	6,96	6,96

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1460/83

of 6 June 1983

fixing the final level of the additional aid for dried fodder set provisionally since
1 January 1983

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1117/78 of 22 May 1978 on the common organization
of the market in dried fodder⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1433/82⁽²⁾, and in particular
Article 5 (3) thereof,

Whereas, in Regulations (EEC) No 3567/82 of 30
December 1982⁽³⁾, (EEC) No 253/83 of 31 January
1983⁽⁴⁾, (EEC) No 470/83 of 28 February 1983⁽⁵⁾,
(EEC) No 743/83 of 30 March 1983⁽⁶⁾ and (EEC) No
1044/83 of 29 April 1983⁽⁷⁾, the Commission fixed
provisionally the amount of aid for dried fodder;
whereas this provisional fixing was made necessary by
the absence of the Regulation fixing the guide price
for dried fodder valid for the 1983/84 marketing year;

Whereas, by Regulation (EEC) No 1221/83 of 17 May
1983⁽⁸⁾, the Council fixed the flat-rate production aid
and the guide price of dried fodder for the 1983/84

marketing year; whereas, following this fixing, it has
become apparent that the amounts of aid fixed pro-
visionally should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The amount of aid fixed provisionally for dried fodder
listed in the Annexes to Regulations (EEC) No
3567/82, (EEC) No 253/83, (EEC) No 470/83, (EEC)
No 743/83 and (EEC) No 1044/83 shall, as from the
date of entry into force of each of those Regulations,
be fixed finally at the amounts listed in the Annex to
this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 6 June 1983.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 142, 30. 5. 1978, p. 1.
⁽²⁾ OJ No L 162, 12. 6. 1982, p. 32.
⁽³⁾ OJ No L 373, 31. 12. 1982, p. 38.
⁽⁴⁾ OJ No L 30, 1. 2. 1983, p. 47.
⁽⁵⁾ OJ No L 54, 1. 3. 1983, p. 35.
⁽⁶⁾ OJ No L 85, 31. 3. 1983, p. 42.
⁽⁷⁾ OJ No L 116, 30. 4. 1983, p. 46.
⁽⁸⁾ OJ No L 132, 21. 5. 1983, p. 30.

ANNEX

to the Commission Regulation of 6 June 1983 fixing the final level of the rate of the additional aid for dried fodder set provisionally since 1 January 1983

I. Additional aid applicable from 1 January 1983 to dried fodder

(ECU/tonne)

CCT heading No	Dehydrated fodder ex 12.10 B Protein concentrates ex 23.06 B		Fodder otherwise dried ex 12.10 B	
	Community of Nine	Greece	Community of Nine	Greece
Additional aid	21,322	15,212	10,661	7,606

Additional aid in case of advance fixing for the month of :

(ECU/tonne)

February 1983	21,474	15,364	10,737	7,682
March 1983	21,474	15,364	10,737	7,682
April 1983	31,604	31,604	15,802	15,802
May 1983	0	0	0	0
June 1983	0	0	0	0
July 1983	0	0	0	0
August 1983	0	0	0	0
September 1983	0	0	0	0
October 1983	0	0	0	0

II. Additional aid applicable from 1 February 1983 to dried fodder

(ECU/tonne)

CCT heading No	Dehydrated fodder ex 12.10 B Protein concentrates ex 23.06 B		Fodder otherwise dried ex 12.10 B	
	Community of Nine	Greece	Community of Nine	Greece
Additional aid	16,421	10,311	8,211	5,156

Additional aid in case of advance fixing for the month of :

(ECU/tonne)

March 1983	16,421	10,311	8,211	5,156
April 1983	26,551	26,551	13,276	13,276
May 1983	33,279	33,279	16,640	16,640
June 1983	33,279	33,279	16,640	16,640
July 1983	33,279	33,279	16,640	16,640
August 1983	33,279	33,279	16,640	16,640
September 1983	33,279	33,279	16,640	16,640
October 1983	33,279	33,279	16,640	16,640

III. Additional aid applicable from 1 March 1983 to dried fodder

CCT heading No	(ECU/tonne)			
	Dehydrated fodder ex 12.10 B Protein concentrates ex 23.06 B		Fodder otherwise dried ex 12.10 B	
	Community of Nine	Greece	Community of Nine	Greece
Additional aid	17,697	11,587	8,849	5,794

Additional aid in case of advance fixing for the month of :

	(ECU/tonne)			
	Community of Nine	Greece	Community of Nine	Greece
April 1983	27,997	27,997	13,999	13,999
May 1983	28,449	28,449	14,225	14,225
June 1983	28,449	28,449	14,225	14,225
July 1983	28,449	28,449	14,225	14,225
August 1983	28,449	28,449	14,225	14,225
September 1983	28,449	28,449	14,225	14,225
October 1983	28,449	28,449	14,225	14,225
November 1983	28,449	28,449	14,225	14,225
December 1983	28,449	28,449	14,225	14,225
January 1984	28,449	28,449	14,225	14,225
February 1984	28,449	28,449	14,225	14,225
March 1984	28,449	28,449	14,225	14,225

IV. Additional aid applicable from 1 April 1983 to dried fodder

CCT heading No	(ECU/tonne)			
	Dehydrated fodder ex 12.10 B Protein concentrates ex 23.06 B		Fodder otherwise dried ex 12.10 B	
	Community of Nine	Greece	Community of Nine	Greece
Additional aid	27,194	27,194	13,597	13,597

Additional aid in case of advance fixing for the month of :

	(ECU/tonne)			
	Community of Nine	Greece	Community of Nine	Greece
May 1983	32,263	32,263	16,132	16,132
June 1983	32,263	32,263	16,132	16,132
July 1983	32,263	32,263	16,132	16,132
August 1983	32,263	32,263	16,132	16,132
September 1983	32,263	32,263	16,132	16,132
October 1983	32,263	32,263	16,132	16,132
November 1983	32,263	32,263	16,132	16,132
December 1983	32,263	32,263	16,132	16,132
January 1984	32,263	32,263	16,132	16,132
February 1984	32,263	32,263	16,132	16,132
March 1984	32,263	32,263	16,132	16,132

V. Additional aid applicable from 1 May 1983 to dried fodder

(ECU/tonne)

CCT heading No	Dehydrated fodder ex 12.10 B Protein concentrates ex 23.06 B		Fodder otherwise dried ex 12.10 B	
	Community of Nine	Greece	Community of Nine	Greece
Additional aid	28,247	28,247	14,124	14,124

Additional aid in case of advance fixing for the month of :

(ECU/tonne)

June 1983	29,150	29,150	14,575	14,575
July 1983	29,150	29,150	14,575	14,575
August 1983	29,150	29,150	14,575	14,575
September 1983	29,150	29,150	14,575	14,575
October 1983	29,150	29,150	14,575	14,575
November 1983	29,150	29,150	14,575	14,575
December 1983	29,150	29,150	14,575	14,575
January 1984	30,397	30,397	15,199	15,199
February 1984	30,397	30,397	15,199	15,199
March 1984	30,397	30,397	15,199	15,199

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1461/83**of 7 June 1983****amending the Annex to Regulation (EEC) No 532/75 concerning the recovery on exportation of aids granted in respect of skimmed-milk powder for use as feed and in respect of skimmed milk processed into compound feedingstuffs**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 804/68
of 27 June 1968 on the common organization of the
market in milk and milk products ⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 1183/82 ⁽²⁾, and in particular
Article 10 (3) thereof,

Whereas the second subparagraph of Article 2 (1) of
Council Regulation (EEC) No 986/68 ⁽³⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1187/82 ⁽⁴⁾, provides
that where skimmed milk or skimmed-milk powder is
exported in the form of denatured skimmed-milk
powder or compound feedingstuffs any aid paid out in
respect thereof is to be recovered; whereas to that end
an amount equal to the amount of the aid is to be
charged at the time of exportation; whereas the
amounts to be so charged and the administrative
procedure to be followed in such case were fixed by
Commission Regulation (EEC) No 532/75 ⁽⁵⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1386/82 ⁽⁶⁾;

Whereas the amounts to be recovered should be
brought into line with the aid for the skimmed-milk
powder payable with effect from 1 June 1983; whereas

it is, however, necessary to ensure that the new
amounts chargeable are not levied on products in
respect of which no aid or aid at the previous lower
rate was paid;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Milk and Milk Products,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. With effect from 6 June 1983 the Annex to
Regulation (EEC) No 532/75 is replaced by the Annex
to this Regulation.
2. However in the case of skimmed-milk powder in
respect of which proof is furnished that only the aid at
the rate operative before 1 June 1983 has been paid,
the amounts to be collected shall be the amounts
chargeable before that date.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the third day
following its publication in the *Official Journal of the
European Communities*.

It shall apply with effect from 6 June 1983.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 7 June 1983.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 148, 28. 6. 1968, p. 13.

⁽²⁾ OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 169, 18. 7. 1968, p. 4.

⁽⁴⁾ OJ No L 140, 20. 5. 1982, p. 6.

⁽⁵⁾ OJ No L 56, 3. 3. 1975, p. 20.

⁽⁶⁾ OJ No L 155, 5. 6. 1982, p. 23.

ANNEX

CCT heading No	Description	Amount to be charged (ECU/100 kg)
ex 04.02 A II ex 04.02 B I	Milk in powder or granules (with or without added sugar) of a fat content not exceeding 11 % by weight, denatured in accordance with the provisions of Article 3 of Regulation (EEC) No 1725/79	62,89
23.07	Sweetened forage ; other preparations of a kind used in animal feeding : B. Other, containing starch, glucose, or glucose syrup falling within subheadings 17.02 B and 17.05 B and milk products : I. Containing starch or glucose syrup : a) Containing no starch or containing 10 % or less by weight of starch : ex 1. Containing less than 10 % by weight of milk products : aa) Containing no milk powder(*) — bb) Containing less than 10 % by weight of milk powder(*) 5,81 2. Containing 10 % or more but less than 50 % by weight of milk products : aa) Containing no milk powder(*) — bb) Containing : (11) less than 30 % 18,71 (22) not less than 30 % 31,61 by weight of milk powder(*) 3. Containing 50 % or more but less than 75 % by weight of milk products : aa) Containing no milk powder(*) — bb) Containing : (11) less than 30 % 18,71 (22) not less than 30 % but less than 40 % 22,58 (33) not less than 40 % but less than 50 % 29,03 (44) not less than 50 % but less than 60 % 35,48 (55) not less than 60 % but less than 70 % 41,93 (66) not less than 70 % 46,76 by weight of milk powder(*) 4. Containing 75 % or more by weight of milk products : aa) Containing no milk powder(*) — bb) Containing : (11) less than 30 % 18,71 (22) not less than 30 % but less than 40 % 22,58 (33) not less than 40 % but less than 50 % 29,03 (44) not less than 50 % but less than 60 % 35,48 (55) not less than 60 % but less than 70 % 41,93 (66) not less than 70 % but less than 75 % 46,76 (77) not less than 75 % but less than 80 % 49,99 (88) not less than 80 % 54,83 by weight of milk powder(*)	

CCT heading No	Description	Amount to be charged (ECU/100 kg)
23.07 (cont'd)	B. I. b) Containing more than 10 % but not more than 30 % by weight of starch : ex 1. Containing less than 10 % by weight of milk products : aa) Containing no milk powder (*) — bb) Containing less than 10 % by weight of milk powder (*) 5,81 2. Containing 10 % or more but less than 50 % by weight of milk products : aa) Containing no milk powder (*) — bb) Containing : (11) less than 30 % 18,71 (22) not less than 30 % 31,61 by weight of milk powder (*) 3. Containing 50 % or more by weight of milk products : aa) Containing no milk powder (*) — bb) Containing : (11) less than 60 % 35,48 (22) not less than 60 % 51,60 by weight of milk powder (*) c) Containing more than 30 % by weight of starch : ex 1. Containing less than 10 % by weight of milk products : aa) Containing no milk powder (*) — bb) Containing less than 10 % by weight of milk powder (*) 5,81 2. Containing 10 % or more but less than 50 % by weight of milk products : aa) Containing no milk powder (*) — bb) Containing : (11) less than 30 % 18,71 (22) not less than 30 % 31,61 by weight of milk powder (*) 3. Containing 50 % or more by weight of milk products : aa) Containing no milk powder (*) — bb) Containing : (11) less than 60 % 35,48 (22) not less than 60 % 41,93 by weight of milk powder (*) II. Containing no starch or glucose syrup, but containing milk products : a) Containing no milk powder (*) — b) Other 54,83	

(*) For the purposes of this Regulation, 'milk powder' means a product falling within subheading 04.02 A II b) 1 or 04.02 A II b) 2, having a fat content, by weight, not exceeding 11 %.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1462/83**of 7 June 1983****laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EEC) No 1322/83 as regards the transfer of common wheat of bread-making quality to the United Kingdom and Ireland**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 729/70 of 21 April 1970 on the financing of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3509/80⁽⁴⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1146/76 of 17 May 1976 on particular and special intervention measures for cereals⁽⁵⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1322/83 of 26 May 1983 on the transfer of 550 000 tonnes of common wheat of bread-making quality by French and German intervention agencies⁽⁶⁾, and in particular Article 1 (6) thereof,

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 1322/83, the German intervention agency is to place 50 000 tonnes of common wheat of bread-making quality at the disposal of the United Kingdom intervention agency and 50 000 tonnes at the disposal of the Irish intervention agency with a view to its use in the feeding of livestock; whereas detailed rules should be laid down for the implementation of this measure;

Whereas, pursuant to Article 1 (3) of the abovementioned Regulation, the regions to which the said quantities are to be transferred should be determined; whereas, in view of the overall shortage in Ireland, quantities should be transferred to Ireland as a whole; whereas, as regards the United Kingdom, provision should be made for the transfer of the quantities in question to Northern Ireland, given the serious shortage of fodder cereals in that region;

Whereas the United Kingdom and Irish intervention agencies should be informed without delay of the storage places of the quantities to be transferred; whereas this information and the locations of the

premises where the wheat is to be stored in the United Kingdom and Ireland should be notified to the Commission so as to enable it to assess the financial consequences of the transfer;

Whereas, in order to ensure that the transfer to the United Kingdom and Ireland is effected as economically as possible, the cost thereof should be put out to tender;

Whereas these transfers are subject to the provisions of Council Regulation (EEC) No 1055/77 of 17 May 1977 on the storage and movement of products bought in by an intervention agency⁽⁷⁾ and of Commission Regulation (EEC) No 1722/77 of 28 July 1977 laying down common detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 1055/77 on the storage and movement of products bought in by an intervention agency⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3476/80⁽⁹⁾;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Pursuant to Regulation (EEC) No 1322/83, the German intervention agency shall place 50 000 tonnes of common wheat of bread-making quality at the disposal of the United Kingdom intervention agency and 50 000 tonnes at the disposal of the Irish intervention agency for use in the feeding of livestock.

2. In the case of the United Kingdom, the common wheat shall be transferred to warehouses in the Northern Irish ports.

In the case of Ireland, the common wheat shall be transferred to warehouses in the ports.

3. The intervention agencies concerned shall determine the characteristics of the product in question before loading and shall agree on the places of storage, departure and destination, so as to keep transport costs to a minimum, and on the dates for the removal of the wheat. These particulars shall be immediately communicated to the Commission.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 94, 28. 4. 1970, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 367, 31. 12. 1980, p. 87.

⁽⁵⁾ OJ No L 130, 19. 5. 1976, p. 30.

⁽⁶⁾ OJ No L 138, 27. 5. 1983, p. 63.

⁽⁷⁾ OJ No L 128, 24. 5. 1977, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 189, 29. 7. 1977, p. 36.

⁽⁹⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 71.

Article 2

1. The United Kingdom and Irish intervention agencies shall take delivery of the common wheat loaded on the means of transport at the warehouse of the supplying intervention agency and shall thereupon assume responsibility for it.

The German intervention agency shall keep the United Kingdom and Irish intervention agencies informed of the quantities being transferred.

2. The cost of transporting the wheat in question shall be determined by the United Kingdom and Irish intervention agencies by means of an invitation to tender. Such cost shall cover:

- (a) transport (excluding loading) from the supplying warehouse to the receiving warehouse (excluding unloading);
- (b) insurance on the value of the goods as determined by the reference price applicable during the 1982/83 marketing year, plus nine monthly increments, less 10,40 ECU.

3. The invitation to tender may relate to one or more consignments.

4. The United Kingdom and Irish intervention agencies shall prescribe the terms and conditions of the invitation to tender in accordance with the provisions of this Regulation. Such terms and conditions shall provide in particular for the provision of security to guarantee performance of the operations to which

the tender relates; they shall also provide for the submission of tenders by telex.

Provision shall also be made to ensure equality of access and treatment for all prospective tenderers, wherever they may be established in the Community. To this end the intervention agencies, after signature of the decision to invite tenders, shall communicate to the Commission the date on which the invitation to tender is to open. This information, once received, shall be published in the *Official Journal of the European Communities*. A period of five working days from the date of publication shall be allowed for the submission of tenders to the United Kingdom and Irish intervention agencies.

Tenders submitted to the United Kingdom and Irish intervention agencies shall be made and accepted in pounds sterling and Irish pounds respectively.

5. The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms. However, if the tenders submitted do not correspond to normal prices and costs, no award shall be made.

6. The United Kingdom and Irish intervention agencies shall keep the Commission informed of the progress of the invitation to tender and shall immediately communicate the results thereof both to the Commission and to the German intervention agency.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1983.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1463/83**of 7 June 1983****laying down detailed rules for the implementation of Council Regulation (EEC) No 1322/83 as regards the transfer to Italy of common wheat of bread-making quality**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 729/70 of 21 April 1970 on the financing of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3509/80⁽⁴⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1146/76 of 17 May 1976 on particular and special intervention measures for cereals⁽⁵⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1322/83 of 26 May 1983 on the transfer of 550 000 tonnes of common wheat of bread-making quality by French and German intervention agencies⁽⁶⁾, and in particular Article 1 (6) thereof,

Whereas, pursuant to Regulation (EEC) No 1322/83, the French intervention agency is to place at the disposal of the Italian intervention agency 450 000 tonnes of common wheat of bread-making quality to be transported to specific regions for use in the feeding of livestock; whereas detailed rules should be laid down for the implementation of this measure;

Whereas, pursuant to Article 1 (3) of the abovementioned Regulation, the Italian regions to which the said quantities of common wheat are to be transferred should be specified: whereas a deficit of fodder cereals is being experienced throughout Italy except in Veneto and Friuli-Venezia Giulia; whereas, consequently, provision should be made for the quantities in question to be transferred to warehouses in ports throughout Italy, with the exception of the two abovementioned regions;

Whereas the Italian intervention agency should be informed without delay of the storage places of the quantities to be transferred; whereas this information and the locations of the premises where the wheat is to be stored in Italy should be notified to the Commission so as to enable it to assess the financial consequences of the transfer;

Whereas, in order to ensure that the transfer to Italy is effected as economically as possible, the cost thereof should be put out to tender;

Whereas this transfer is subject to the provisions of Council Regulation (EEC) No 1055/77 of 17 May 1977 on the storage and movement of products bought in by an intervention agency⁽⁷⁾, and of Commission Regulation (EEC) No 1722/77 of 28 July 1977 laying down common detailed rules for the application of Regulation (EEC) No 1055/77 on the storage and movement of products bought in by an intervention agency⁽⁸⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3476/80⁽⁹⁾;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. Pursuant to Regulation (EEC) No 1322/83, the French intervention agency shall make available to the Italian intervention agency 450 000 tonnes of common wheat of bread-making quality for use in the feeding of livestock.
2. The common wheat shall be transferred to grain stores in Italian ports, with the exception of those located in Veneto and Friuli-Venezia Giulia.
3. The French and Italian intervention agencies shall determine the characteristics of the products before loading and shall agree on the places of storage, departure and destination, so as to keep transport costs to a minimum, and on the dates for the removal of the wheat. These particulars shall be immediately communicated to the Commission.

Article 2

1. The Italian intervention agency shall take delivery of the common wheat loaded on the means of transport at the warehouse of the supplying intervention agency and shall thereupon assume responsibility for it.

The French intervention agency shall keep the Italian intervention agency informed of the quantities being transferred.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 94, 28. 4. 1970, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 367, 31. 12. 1980, p. 87.

⁽⁵⁾ OJ No L 130, 19. 5. 1976, p. 30.

⁽⁶⁾ OJ No L 138, 27. 5. 1983, p. 63.

⁽⁷⁾ OJ No L 128, 24. 5. 1977, p. 1.

⁽⁸⁾ OJ No L 189, 29. 7. 1977, p. 36.

⁽⁹⁾ OJ No L 363, 31. 12. 1980, p. 71.

2. The cost of transporting the wheat in question shall be determined by the Italian intervention agency by means of an invitation to tender. Such costs shall cover :

- (a) transport (excluding loading) from the supplying warehouse to the receiving warehouse (excluding unloading) ;
- (b) insurance on the value of the goods as determined by the reference price applicable during the 1982/83 marketing year, plus nine monthly increments, less 10,40 ECU.

3. The invitation to tender may relate to one or more consignments.

4. The Italian intervention agency shall prescribe the terms and conditions of the invitation to tender in accordance with the provisions of this Regulation. Such terms and conditions shall provide in particular for the provision of security to guarantee performance of the operations to which the tender relates ; they shall also provide for the submission of tenders by telex.

Provisions shall also be made to ensure equality of access and treatment for all prospective tenderers, wherever they may be established in the Community.

To this end the Italian intervention agency, after signature of the decision to invite tenders, shall communicate to the Commission the date on which the invitation to tender is to open. This information, once received, shall be published in the *Official Journal of the European Communities*. A period of five working days from the date of publication shall be allowed for the submission of tenders to the Italian intervention agency.

Tenders submitted to the Italian intervention agency shall be made and accepted in Italian lire.

5. The contract shall be awarded to the tenderer offering the best terms. However, if the tenders submitted do not correspond to normal prices and costs, no award shall be made.

6. The Italian intervention agency shall keep the Commission informed of the progress of the invitation to tender and shall immediately communicate the results thereof both to the Commission and to the French intervention agency.

Article 3

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1983.

For the Commission

Poul DALSAER

Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1464/83

of 7 June 1983

abolishing the countervailing charge on tomatoes originating in Spain

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1035/72 of 18 May 1972 on the common organization
of the market in fruit and vegetables⁽¹⁾, as last
amended by Regulation (EEC) No 1738/82⁽²⁾, and in
particular the second subparagraph of Article 27 (2)
thereof,

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1196/83
of 18 May 1983⁽³⁾, as amended by Regulation (EEC)
No 1290/83⁽⁴⁾, introduced a countervailing charge on
tomatoes originating in Spain ;

Whereas for this product originating in Spain there
were no prices for six consecutive working days ;

whereas the conditions specified in Article 26 (1) of
Regulation (EEC) No 1035/72 are therefore fulfilled
and the countervailing charge on imports of tomatoes
originating in Spain can be abolished,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

Regulation (EEC) No 1196/83 is hereby repealed.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1983.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 7 June 1983.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 190, 1. 7. 1982, p. 7.

⁽³⁾ OJ No L 129, 19. 5. 1983, p. 45.

⁽⁴⁾ OJ No L 137, 26. 5. 1983, p. 17.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1465/83
of 7 June 1983

**altering the basic amount of the import levies on syrups and certain other
products in the sugar sector**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
1785/81 of 30 June 1981 on the common organization
of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended
by Regulation (EEC) No 606/82⁽²⁾, and in particular
Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on syrups and certain other
sugar products were fixed by Regulation (EEC) No
1373/83⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No
1430/83⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules
contained in Regulation (EEC) No 1373/83 to the
information known to the Commission that the basic

amount of the levy on syrups and certain other sugar
products at present in force should be altered,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The basic amounts of the import levy on the products
listed in Article 1 (1) (d) of Regulation (EEC) No
1785/81, as fixed in the Annex to amended Regulation
(EEC) No 1373/83, are hereby altered to the amounts
shown in the Annex to this Regulation.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1983.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 7 June 1983.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 141, 1. 6. 1983, p. 17.

⁽⁴⁾ OJ No L 145, 3. 6. 1983, p. 46.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1983 altering the basic amount of the import levies on syrups and certain other products in the sugar sector

CCT heading No	Description	Basic amount per percentage point of sucrose content and per 100 kg net of the product in question	Amount of levy per 100 kg of dry matter
17.02	Other sugars in solid form ; sugar syrups, not containing added flavouring or colouring matter ; artificial honey, whether or not mixed with natural honey ; caramel :		
	C. Maple sugar and other syrup	0,2938	—
	D. Other sugars and syrups (other than lactose, glucose and malto-dextrine) :		
	I. Isoglucose	—	37,30
	ex II. Other	0,2938	—
	E. Artificial honey, whether or not mixed with natural honey	0,2938	—
21.07	F. I. Caramelized sugar and molasses containing, in the dry state, 50 % or more by weight of sucrose	0,2938	—
	Food preparations not elsewhere specified or included :		
	F. Flavoured or coloured sugar syrups :		
	III. Isoglucose	—	37,30
	IV. Other	0,2938	—

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1466/83
of 7 June 1983
fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 606/82⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,

Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Regulation (EEC) No 1716/82⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1456/83⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1716/82 to the information known to the Commission that the levies

at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1983.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1983.

For the Commission

Poul DALSAGER

Member of the Commission

- ⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.
⁽²⁾ OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.
⁽³⁾ OJ No L 189, 1. 7. 1982, p. 42.
⁽⁴⁾ OJ No L 149, 7. 6. 1983, p. 13.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1983 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

<i>(ECU/100 kg)</i>		
CCT heading No	Description	Levy
17.01	Beet sugar and cane sugar, in solid form :	
	A. White sugar : flavoured or coloured sugar	29,38
	B. Raw sugar	26,95 ⁽¹⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Regulation (EEC) No 837/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1467/83**of 7 June 1983****altering the export refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 606/82⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 19 (4) thereof,

Whereas the refunds on white sugar and raw sugar exported in the natural state were fixed by Regulation (EEC) No 1286/83⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1407/83⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1286/83 to the information known to the Commission that the export

refunds at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION :

Article 1

The export refunds on the products listed in Article 1 (1) (a) of Regulation (EEC) No 1785/81, undenatured and exported in the natural state, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1286/83 are hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1983.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1983.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 74, 18. 3. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 137, 26. 5. 1983, p. 9.

⁽⁴⁾ OJ No L 143, 2. 6. 1983, p. 27.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1983 altering the export refunds on white sugar
and raw sugar exported in the natural state

(ECU)

CCT heading No	Description	Amount of refund	
		per 100 kg	per percentage point of sucrose content and per 100 kg net of the product in question
17.01	Beet sugar and cane sugar, solid :		
	A. White sugar ; flavoured or coloured sugar :		
	(I) White sugar :		
	(a) Candy sugar	22,20	
	(b) Other	19,00	
	(II) Flavoured or coloured sugar		0,2220
	B. Raw sugar :		
	II. Other :		
	(a) Candy sugar	20,42 ⁽¹⁾	
	(b) Other raw sugar	17,48 ⁽¹⁾	

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the refund applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 5 (3) of Regulation (EEC) No 766/68.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 1468/83

of 7 June 1983

altering the import levies on products processed from cereals and rice

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1451/82⁽²⁾, and in particular Article 14 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1418/76 of 21 June 1976 on the common organization of the market in rice⁽³⁾, as last amended by the Act of Accession of Greece⁽⁴⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation No 129 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽⁵⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2543/73⁽⁶⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the advice of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on products processed from cereals and rice were fixed by Regulation (EEC) No 1325/83⁽⁷⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1449/83⁽⁸⁾;

Whereas Council Regulation (EEC) No 414/83 of 21 February 1983⁽⁹⁾ amended Regulation (EEC) No 2744/75⁽¹⁰⁾ as regards products falling within subheading 23.02 A of the Common Customs Tariff;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies in relation to the Community currencies referred to in the previous indent;

Whereas these exchange rates being those recorded on 6 June 1983;

Whereas the levy on the basic product as last fixed differs from the average levy by more than 3,02 ECU per tonne of basic product; whereas, pursuant to Article 1 of Regulation (EEC) No 1579/74⁽¹¹⁾ the levies at present in force must therefore be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products processed from cereals and rice covered by Regulation (EEC) No 2744/75, as last amended by Regulation (EEC) No 414/83, as fixed in the Annex to amended Regulation (EEC) No 1325/83 are hereby altered to the amounts set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 8 June 1983.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 7 June 1983.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 166, 25. 6. 1976, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 291, 19. 11. 1979, p. 17.

⁽⁵⁾ OJ No 106, 30. 10. 1962, p. 2553/62.

⁽⁶⁾ OJ No L 263, 19. 9. 1973, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 139, 28. 5. 1983, p. 5.

⁽⁸⁾ OJ No L 146, 4. 6. 1983, p. 21.

⁽⁹⁾ OJ No L 51, 24. 2. 1983, p. 1.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 65.

⁽¹¹⁾ OJ No L 168, 25. 6. 1974, p. 7.

ANNEX

to the Commission Regulation of 7 June 1983 altering the import levies on products processed from cereals and rice

(ECU/tonne)

CCT heading No	Import levies	
	Third countries (other than ACP or OCT)	ACP or OCT
11.02 B II a) ⁽²⁾	147,05	144,03
11.02 C I ⁽²⁾	176,28	173,26
11.02 D I ⁽²⁾	113,48	110,46
11.02 E II a) ⁽²⁾	200,96	194,92
11.02 F I ⁽²⁾	200,96	194,92
11.02 G I	87,26	81,22
11.07 A I a)	203,64	192,76
11.07 A I b)	154,91	144,03
11.08 A III	200,18	179,63
11.09	507,94	326,60

⁽²⁾ For the purpose of distinguishing between products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 and those falling within subheading 23.02 A, products falling within heading Nos 11.01 and 11.02 shall be those meeting the following specifications:

- a starch content (determined by the modified Ewers polarimetric method), referred to dry matter, exceeding 45 % by weight,
- an ash content, by weight, referred to dry matter (after deduction of any added minerals), not exceeding 1,6 % for rice, 2,5 % for wheat, 3 % for barley, 4 % for buckwheat, 5 % for oats and 2 % for other cereals.

Germ of cereals, whole, rolled, flaked or ground, falls in all cases within heading No 11.02.

**COMMISSION REGULATION (EEC) No 1469/83
of 7 June 1983**

**amending Regulation (EEC) No 1520/82 opening an invitation to tender for the
levy and/or refund for the export of barley**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN
COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European
Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2727/75 of 29 October 1975 on the common organi-
zation of the market in cereals ⁽¹⁾, as last amended by
Regulation (EEC) No 1451/82 ⁽²⁾,

Having regard to Council Regulation (EEC) No
2746/75 of 29 October 1975 laying down general rules
for granting export refunds on cereals and criteria for
fixing the amount of such refunds ⁽³⁾, and in particular
Article 5 thereof,

Whereas, by Commission Regulation (EEC) No
1520/82 of 14 June 1982 ⁽⁴⁾, an invitation to tender for
the refund for the export of barley to countries of
zones I, II a), III, IV, V, VI, VII a), VII c), the German
Democratic Republic and the Iberian Peninsula was
opened until 30 June 1983;

Whereas, in the present situation, it is appropriate to
close these invitations to tender;

Whereas the measures provided for in this Regulation
are in accordance with the opinion of the Management
Committee for Cereals,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Article 2 (3) of Regulation (EEC) No 1520/82 shall
read as follows:

'3. The invitation shall remain open until 16
June 1983. During the period of its validity weekly
awards shall be made, for which the time limits for
the submission of tenders shall be as prescribed in
the notice of invitation to tender.'

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day of its
publication in the *Official Journal of the European
Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member
States.

Done at Brussels, 7 June 1983.

For the Commission

Poul DALSGER

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 164, 14. 6. 1982, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 78.

⁽⁴⁾ OJ No L 169, 16. 6. 1982, p. 9.

II

(Acts whose publication is not obligatory)

COMMISSION

COUNCIL

DECISION

**OF THE COMMISSION AND OF THE REPRESENTATIVES OF THE
GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES, MEETING WITHIN THE
COUNCIL**

of 26 May 1983

**on the conclusion of the Additional Protocol annexed, following the accession of
the Hellenic Republic to the European Communities, to the Protocol concerning
commercial and economic cooperation between the European Coal and Steel
Community and the Federative Republic of Brazil**

(83/275/ECSC)

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES AND THE REPRESENTATIVES OF
THE GOVERNMENTS OF THE MEMBER STATES, MEETING WITHIN THE COUNCIL,

Having regard to the Treaty establishing the European Coal and Steel Community,

Having regard to the 1979 Act of Accession, and in particular Article 4 (2) thereof,

Whereas by this provision the Hellenic Republic undertakes to accede to agreements or
conventions concluded by the Member States of the Community of Nine and any of the
Communities, acting jointly ; whereas the Community and the said Member States are to
assist the Hellenic Republic in this respect ;

Whereas to this end it is necessary to approve the Additional Protocol annexed to the
Protocol concerning commercial and economic cooperation between the European Coal
and Steel Community and the Federative Republic of Brazil, signed on 18 September
1980,

HAVE DECIDED AS FOLLOWS :

Article 1

The Additional Protocol annexed, following the accession of the Hellenic Republic to the
European Communities, to the Protocol concerning commercial and economic coopera-
tion between the European Coal and Steel Community and the Federative Republic of
Brazil is hereby approved on behalf of the Community and its Member States.

The text of the Additional Protocol is attached to this Decision.

Article 2

The President of the Commission shall give the notification provided for in Article 3 of the Additional Protocol.

Article 3

This Decision shall be published in the *Official Journal of the Communities*.

Done at Brussels, 26 May 1983.

For the Commission
Wilhelm HAFFERKAMP

*For the representatives of the Governments of
the Member States, meeting within the Council*

Otto Graf LAMBSDORFF

ADDITIONAL PROTOCOL

annexed, following the accession of the Hellenic Republic to the European Communities, to the Protocol concerning commercial and economic cooperation between the European Coal and Steel Community and the Federative Republic of Brazil

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES, ON BEHALF OF THE EUROPEAN COAL AND STEEL COMMUNITY,

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF BELGIUM,

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF DENMARK,

THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY,

THE GOVERNMENT OF THE HELLENIC REPUBLIC,

THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC,

THE GOVERNMENT OF IRELAND,

THE GOVERNMENT OF THE ITALIAN REPUBLIC,

THE GOVERNMENT OF THE GRAND DUCHY OF LUXEMBOURG,

THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS,

THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND,

of the one part, and

THE GOVERNMENT OF THE FEDERATIVE REPUBLIC OF BRAZIL,

of the other part,

HAVING REGARD to the accession of the Hellenic Republic to the European Communities on 1 January 1981,

HAVING REGARD to the Protocol concerning commercial and economic cooperation between the European Coal and Steel Community and the Federative Republic of Brazil, signed in Brussels on 18 September 1980 and hereinafter referred to as the 'Protocol',

HAVE DECIDED to make by common accord the required adjustments to the Protocol following the accession of the Hellenic Republic to the European Coal and Steel Community

and TO CONCLUDE THIS ADDITIONAL PROTOCOL:

Article 1

By this Additional Protocol the Hellenic Republic shall accede to the Protocol.

Article 2

A Greek language version of the text of the Protocol shall be drawn up and shall be authentic on the same basis as the original texts.

Article 3

This Additional Protocol shall enter into force on the first day of the month following notification by the Contracting Parties of the completion of the procedures necessary to this end. It shall lapse should the Protocol cease to apply.

Article 4

This Additional Protocol is drawn up in two copies in the Danish, Dutch, English, French, German, Greek, Italian and Portuguese languages, each of these texts being equally authentic.

Information concerning the date of entry into force of the Bern Convention on the conservation of European wildlife and natural habitats for the territories in which the Treaty establishing the European Economic Community is applied, with the exception of Greenland ⁽¹⁾

As the Community's instrument of approval of the Bern Convention on the conservation of European wildlife and natural habitats was deposited on 7 May 1982, this Convention entered into force, in accordance with Article 19 thereof, on 1 September 1982 for the territories in which the Treaty establishing the European Economic Community is applied under the conditions laid down in that Treaty, with the exception of Greenland.

⁽¹⁾ OJ No L 38, 10. 2. 1982, p. 1.

